



**QUALITÄTSPASS . QUALITYGUIDE**

WERTHER – Die Möbelmanufaktur  
Oberwelland GmbH & Co. KG  
Hägerstraße 4  
33824 Werther  
GERMANY

+49 5203 9101-0  
info@werther-moebel.de  
www.werther-moebel.de



@werther.moebel

- 5 **Über uns** . About us
- 7 **Qualität** . Quality
- 8 **Allgemeines** . General
- Maßangaben** . **Versand** . **Standort** . **Licht und Wärme** . **Montage** .  
**Stützfuß** . **Elemente** . **Einsitzen** . **Kleidung** . **Haustiere**
- Dimensions . Shipping . Location . Light and warmth . Assembly .  
Support foot . Elements . Sitting . Clothes . Pets
- 13 **Funktionen** . Functions
- 15 **Möbelgleiter** . Furniture glides
- 16 **Möbelaufbau** . Furniture construction
- Gestell und Unterfederung** . **Rückenpolster** . **Sitzpolster** .  
**Holz** . **Füße und Untergestelle** . **Nachhaltigkeit**
- Frame and slat base . Back cushions . Seat cushions .  
Wood . Feet and bases . Sustainability
- 20 **Stoffkunde** . Fabric science
- 24 **Lederkunde** . Leather science
- 28 **Fleckbehandlung** . Stain treatment
- 33 **Pflegemittel** . Care products



Mit dem Kauf eines Polstermöbels aus unserer Möbelmanufaktur haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt handgefertigt in Deutschland entschieden. Seit über hundert Jahren fertigen wir Polstermöbel mit Tradition und Handwerkskunst – als Familienbetrieb in der vierten Generation.

Die Verwendung bester Materialien ist die Grundlage für das Entstehen exquisiter Möbel. Von der Auswahl der edlen Hölzer, Stoffe und Leder bis hin zur sorgfältigen Verarbeitung werden alle Fertigungsschritte von unseren Mitarbeitern in meisterlicher Feinarbeit von Hand ausgeführt.

Lehnen Sie sich gemütlich zurück und erfahren Sie einige interessante Dinge über Ihr neues Polstermöbel.

Herzliche Grüße  
Lea Oberwelland



With the purchase of upholstered furniture from our furniture manufactory you have chosen a quality product handmade in Germany. For over a hundred years we have been manufacturing upholstered furniture with tradition and craftsmanship – as a family business in the fourth generation.

The use of the best materials is the basis for the creation of exquisite furniture. From the selection of the finest woods, fabrics and leathers to the meticulous workmanship all production steps are carried out by hand by our employees in masterly craftsmanship. Sit back comfortably and learn some interesting things about your new upholstered furniture.

Best regards  
Lea Oberwelland



Bei WERTHER fertigen wir Möbel, die höchsten Ansprüchen gerecht werden.

Das bedeutet Verwendung bester Materialien und eine Verarbeitung auf höchstem Niveau für zeitloses Design in Verbindung mit perfekter Sitzergonomie.

Für unsere Gestelle verarbeiten wir ausschließlich edle Harthölzer. Alle tragenden Teile werden verzapft bzw. verdübelt. Um Stoff und Leder zu schützen, werden scharfe Kanten am Holz gebrochen.

Unsere Mitarbeiter haben viel Fingerspitzengefühl und Gespür für die Bewegung des Stoffes. Ein unterschiedliches Verhalten verschiedener Bezüge erfordert hohe Konzentration und viel Erfahrung beim Zuschneiden. Unsere Näherinnen bringen die zugeschnittenen Teile zusammen. Von Hand gefertigt, nimmt das Möbelkleid Gestalt an.

In der Polsterei entsteht das Innenleben des Möbelstücks. Hochwertige Kissen garantieren besonderen Sitzkomfort, Schäume und Verstärkungen werden zur Fixierung der endgültigen Form eingearbeitet und schließlich wird es mit dem sorgfältig genähten Stoff bezogen.

Wenn das Polstermöbel unsere Endkontrolle durchläuft, überzeugt sich unser Meister von der makellosen Arbeitsweise seiner Kollegen. Erst nach gründlicher Überprüfung wird das Möbel sorgfältig verpackt und auf den Weg gebracht.

At WERTHER, we manufacture furniture that meets the highest standards.

This means using the best materials and the highest level of workmanship for timeless design combined with perfect seating ergonomics

We use only the finest hardwoods for our frames. All load-bearing parts are mortised or doweled. To protect fabric and leather, sharp edges are broken on the wood.

Our employees have a great deal of intuition and feeling for the movement of the fabric. Different covers behave differently, which requires a high level of concentration and a lot of experience when cutting them. Our seamstresses bring the cut pieces together. Made by hand, the furniture dress takes shape.

The interior of the piece of furniture is created in the upholstery workshop. High-quality cushions guarantee special seating comfort, foams and reinforcements are incorporated to fix the final shape and finally it is covered with the carefully sewn fabric.

When the upholstered furniture passes our final inspection, our master upholsterer convinces himself of the flawless workmanship of his colleagues. Only after a thorough check is the furniture carefully packed and sent on the way.



## Maßangaben

Jedes WERTHER-Möbel ist ein handgefertigtes Unikat. Angegebene Maßangaben können daher geringfügig abweichen. Technische Änderungen behalten wir uns vor.

## Versand

Bevor Ihr Polstermöbel unser Werk verlässt, wird es fachmännisch begutachtet und verpackt. Sollte sich beim Transport eine Naht verschoben haben, können Sie diese durch leichtes Ziehen oder Drücken wieder in die richtige Position bringen. Auch die Kissen können durch den Druck der Folienverpackung eingedrückt sein. Durch Aufschütteln und Zurechtklopfen erhält das Kissen seine gewünschte Form zurück.

## Standort

Ihr Möbel steht am besten auf einer ebenen Fläche. Niveauunterschiede sollten ausgeglichen werden. Bei einem schief stehenden Möbel kann sich das Gestell verziehen, wodurch Geräusche bei der Benutzung entstehen können. Ihren Fußboden sollten Sie mit entsprechenden Unterlagen unter den Möbelfüßen vor Kratzern schützen. Selbstverständlich können Sie Ihr Polstermöbel auch frei in den Raum stellen – bei WERTHER wird die Rückseite mit der gleichen Sorgfalt gefertigt wie die Vorderseite.

## Dimensions

Each piece of WERTHER furniture is hand-made and unique. The dimensions given may therefore vary slightly. We reserve the right to make technical changes.

## Shipping

Before your upholstered furniture leaves our factory, it is professionally inspected and packed. If a seam has shifted during transport, you can bring it back into the correct position by gently pulling or pushing. The cushions can also be dented by the pressure of the foil packaging. By shaking and tapping the cushion it will regain its desired shape.

## Location

Your furniture is best placed on a level floor. Differences in level should be compensated. If the furniture is at an angle, the frame can warp, which can cause noise during use. You should protect your floor from scratches by placing appropriate pads under the furniture feet. Of course, you can also place your upholstered furniture freely in the room – at WERTHER the back is manufactured with the same care as the front.



Wenn Sie den Standort Ihres Polstermöbels ändern wollen, empfehlen wir Ihnen, Ihr Polstermöbel zu tragen. Andernfalls können die Füße Ihres Möbels oder der Fußboden beschädigt werden.

## Licht und Wärme

Bitte vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Halogenlicht auf Ihrem Polstermöbel. Der Bezugsstoff könnte ansonsten schneller ausbleichen. Wir empfehlen zudem einen Mindestabstand von etwa 30 cm zu Hitzequellen wie z. B. Heizungen einzuhalten und auf ausreichende Luftfeuchtigkeit zu achten. Dadurch kann auch elektrostatische Aufladung vermindert werden.

## Montage

Bitte beachten Sie auch die Ihrem Möbel ggf. beiliegende Aufbauanleitung.

## Stützfuß

Große Polster Elemente und Elemente mit Funktion haben zur Stabilisierung ggf. einen verstellbaren Mittelfuß. Bitte drehen Sie die Schraube an diesem Fuß mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel so weit heraus, dass sie den Boden berührt und zwischen den Elementen mit Verstellfunktion ein 1 cm großer Spalt entsteht.

If you want to change the location of your upholstered furniture, we recommend to carry your upholstered furniture. Otherwise, the feet of your furniture or the floor may be damaged.

## Light and warmth

Please avoid direct sunlight and halogen light on your upholstered furniture. The upholstery fabric could otherwise fade more quickly. We also recommend keeping a minimum distance of about 30 cm from heat sources such as heaters and ensuring sufficient humidity. This can also reduce electrostatic charging.

## Assembly

Please also note the assembly instructions that may be enclosed with your furniture.

## Support foot

Large upholstered elements and elements with function may have an adjustable middle foot for stabilisation. Please unscrew the screw on this foot with the enclosed open ended wrench until it touches the floor and there is a 1 cm gap between the elements with adjustment function.



## Elemente

Um Ihre Sofaelemente sicher miteinander zu verbinden, haben wir diese mit Verbindungsbeschlägen ausgestattet. Bei den Elementverbindern heben Sie hierzu das eine Element an und hängen Sie den Verbinder von oben in sein Gegenstück ein.

Bei den Verbindungsschlössern schieben Sie die Elemente zusammen, so dass der Stift in die Rastung greift. Zum Lösen ziehen Sie das Element mit dem Stift nach oben heraus.



Verbindungsschloss  
Connection lock

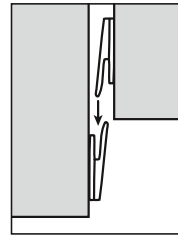
## Einsitzen

Durch das Einsitzen wird sich die Polsterung Ihrem Körpergewicht perfekt anpassen. Erst nach einigen Monaten wird die optimale Druckverteilung sowie der optimale Härtegrad des Füllmaterials erreicht. Beim Einsitzen wird auch der Bezugsstoff gedehnt, sodass die Oberfläche Wellen bilden kann. Dieser Effekt tritt bei großen bzw. breiten Kissen stärker auf als bei kleineren Kissen. Kleinere Wellen im Bezugsstoff können nach der Benutzung mit der Hand glattgestrichen werden. Bei einer

## Elements

In order to securely connect your sofa elements to each other, we have equipped them with connecting fittings. For the element connectors lift one element and hook the connector into its counterpart from above.

For the connection locks, push the elements together so that the pin engages in the detent. To release, pull the element out with the pin pointing upwards.



Elementverbinder  
Element connector

## Sitting

By sitting in your furniture, the upholstery will adapt perfectly to your body weight. Only after a few months the optimal pressure distribution as well as the optimal degree of hardness of the filling material will be achieved. When you sit in, the cover fabric is also stretched so that the surface can form waves. This effect is more pronounced with large or wide cushions than with smaller cushions. Smaller waves in the cover fabric can be smoothed out by hand after use. With casual upholstery or round shapes, a certain amount of wrin-

legeren Polsterung bzw. runden Formen kann je nach Bezugsmaterial von Anfang an eine gewisse Faltenbildung vorhanden sein. Durch die Belastung des Bezuges und durch Körperwärme und Feuchtigkeit verstärken sich diese Effekte im Gebrauch. Es handelt sich hierbei um eine materialbedingte Eigenschaft und ist kein Grund für eine Beanstandung.

Für eine gleichmäßige Optik und einen gleichmäßigen Sitzkomfort empfehlen wir Ihnen, alle Sitzplätze des Polstermöbels zu benutzen. Die Nutzung eines „Lieblingsplatzes“ kann im Laufe der Zeit zu einem Unterschied im Vergleich zu den anderen Plätzen führen.

ling of the cover material is present from the start. Due to the load on the cover and due to body heat and moisture, these effects intensify during use. This is a material-related property and is not a reason for complaint.

For a uniform look and seating comfort, we recommend that you use all the seats on the upholstered furniture. The use of a "favourite seat" over time may result in a difference compared to the other seats.



Gut zu wissen: Sie sollten Ihr Ledersofa nicht punktuell belasten. Wenn Sie sich z. B. mit den Füßen darauf stellen, entstehen dabei Dehnungen, die meist dauerhaft sichtbar bleiben!

Good to know: You should not put pressure on your leather sofa punctual. If you stand on it with your feet for example stretching will occur which usually remains permanently visible!

## Kleidung

Hochwertige Bezugsstoffe und Leder sind gegen viele Belastungen resistent. Nicht farbechte Kleidung (wie z. B. Jeans) kann jedoch abfärben. Auch eine Imprägnierung des Bezugsstoffes ist dagegen machtlos. Diese Fremdfärbung lässt sich aus den meisten Bezügen nicht mehr vollständig entfernen. Applikationen an der Kleidung wie Nieten, Strass, Modeschmuck, Gürtelschnallen oder Klettbänder scheuern und kratzen ebenso am Bezugsmaterial wie der Schlüssel in der Gesäßtasche. Wir bitten um Ihr Verständnis, dass hierdurch hervorgerufene Beschädigungen nicht als Beanstandung anerkannt werden können.

## Haustiere

Krallen, Zähne und vieles mehr sind eine besondere Belastung für jeden Bezug. Kein Bezugsstoff und kein Möbelleder sind völlig „haustierfest“.

## Clothes

High-quality upholstery fabrics and leather are resistant to many stresses. However clothing that is not colourfast (e.g. jeans) can bleed onto the cover. Even impregnation of the upholstery fabric is powerless against this. This external colouration cannot be completely removed from most covers. Applications on clothing such as rivets, rhinestones, costume jewellery, belt buckles or Velcro straps rub and scratch the cover material just as much as keys in the back pocket. We ask for your understanding that any damage caused by this cannot be accepted as a complaint.

## Pets

Claws, teeth and much more are a special burden for any upholstery. No upholstery fabric or furniture leather is completely "pet-proof".

## Bewegliche Teile

Bei klappbaren Armlehnen und Rücken gibt es je nach Modell verschiedene Mechanismen:

- Ziehen Sie den Hebel und bewegen Sie währenddessen die Armlehne oder den Rücken.
- Ziehen Sie an der Schlaufe und bewegen Sie währenddessen die Armlehne.
- Klappen Sie die Armlehne direkt in die gewünschte Position.
- Bei einer Rückenverstellung müssen die Stützfüße so eingestellt werden, dass zwischen den Rückenteilen ca. 1 cm Luft ist.



## Moving parts

There are different mechanisms for folding armrests and backs depending on the model:

- Pull the lever and move the armrest or backrest at the same time.
- Pull the loop and move the armrest at the same time.
- Fold the armrest directly into the desired position.
- With a backrest adjustment the adjustable feet must be set so that there is approx. 1 cm of space between the back sections.



Bewegliche Teile machen Ihr Möbelstück variabel. Beachten Sie bitte, dass Sie die Funktionsgelenke nicht zu stark belasten. Setzen Sie sich nicht auf klappbare Armlehnen, Fußauszüge oder Ähnliches, sofern diese nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind. Beachten Sie immer die Ihrem Möbel ggf. zusätzlich beiliegende Bedienungsanleitung.

Moving parts make your furniture variable. Please note that you should not put too much strain on the functional joints. Do not sit on folding armrests, footrests or similar unless they are specifically designed for this purpose. Always follow the operating instructions that may be enclosed with your furniture.



## Möbelgleiter

Viele unserer Modelle sind mit Quick-Click-Gleitern ausgestattet. Abgenutzte Gleiter können Sie mit einem kleinen Schraubendreher von der Basis lösen und gegen neue Gleiter austauschen.

## Furniture glides

Many of our models are equipped with Quick-Click glides. Worn gliders can be detached from the base with a small screwdriver and replaced with new glides.

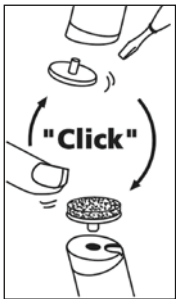


Kunststoff-Gleiter für weiche Böden  
Plastic glides for soft floors



Filz-Gleiter für harte Böden  
Felt glides for hard floors

Slim



Kunststoff-Gleiter für weiche Böden  
Plastic glides for soft floors



Filz-Gleiter für harte Böden  
Felt glides for hard floors

Smart



Kunststoff-Gleiter (als Basis)  
Plastic glides (as base)



Filz-Gleiter für harte Böden  
Felt glides for hard floors

Tandem Uno



## Gestell und Unterfederung

Alle tragenden Teile der Polstergestelle sind bei unseren Produkten aus Massivholz. Die Gestelle sind verzapft, verdübelt und verleimt. Die Unterfederung besteht zumeist aus Stahlwellenfedern, die mit einer Kokosauflage versehen sind. Für die Abdeckung verwenden wir Kaltschaum und Polstervlies.

## Rückenpolster

Lose gepolsterte Kissen sind mit Comfort-Fill (Schaumstoff-Stäbchen) gefüllt. Die Füllung ist in einen Innenbezug (Inlett) eingearbeitet, welcher in Kammern aufgeteilt ist. So kann die Füllung innerhalb des Kissens nicht verrutschen.

Unsere festgepolsterten Rückenpolster sind aus Kaltschaum mit einer Abdeckung aus Polstervlies.

## Sitzpolster

Die Sitzpolster sind entweder festgepolstert (mit einer Kaltschaumauflage und Polstervlies-Abdeckung) oder lose gepolstert (mit unterschiedlichen Sitzkissenfüllungen je nach Modell). Im folgenden finden Sie einige Beispiele.

## Frame and slat base

All load-bearing parts of the upholstery frames are made of solid wood. The frames are mortised, doweled and glued. The springing usually consists of steel wave springs with a coconut layer. We use cold foam and upholstery fleece for the cover.

## Back cushions

Loosely upholstered cushions are filled with Comfort-Fill (foam sticks). The filling is incorporated into an inner cover (tickling), which is divided into chambers. This prevents the filling from slipping inside the cushion.

Our fixed upholstered back cushions are made of cold foam with a cover of upholstery fleece.

## Seat cushion

The seat cushions are either fixed upholstered (with a cold foam layer and upholstery fleece cover) or loosely upholstered (with different cushion fillings depending on the model). Below you will find some examples.

### Kaltschaum Standard

Mittelfester Sitzkomfort. Sandwich-Kissen aus dauerelastischem Kaltschaum in zwei unterschiedlichen Härtegraden.

### Kaltschaum fest

Fester Sitzkomfort. Dauerelastischer Kaltschaum in einem Sandwich-Kissen aus zwei unterschiedlichen Härtegraden.

### Taschenfederkern

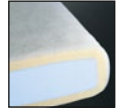
Mittelfester Sitzkomfort. Die Metall-Fe-  
dern werden in Stofftaschen eingenäht  
und zu einer Fläche verklammert. Gute  
Punktelasticität.

### Comfort Deluxe

Legerer Sitzkomfort mit Formstabilität.  
Luftzellenstäbchen, abgekammert in ei-  
nem Innenbezug (Inlett) und eingebettet  
in einer Wanne aus Kaltschaum. Diese  
Füllung bitte regelmäßig aufschütteln.

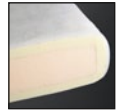
### Cold foam standard

Medium-firm seating comfort. Sandwich cushion made of permanently elastic cold foam in two different degrees of hardness.



### Cold foam solid

Hard seating comfort. Sandwich cushion made of permanently elastic cold foam in two different degrees of hardness.



### Pocket spring core

Medium-firm seating com-  
fort. The metal springs are  
sewn into fabric pockets and  
stapled together to form a  
surface. Good point elasticity.



### Comfort Deluxe

Casual seating comfort with  
dimensional stability. Air cell  
rods, chambered in an inner  
cover (ticking) and embedded  
in a tub of cold foam. Please shake up  
this filling regularly.



Sitz- und Rückenkissen mit einer Comfort-Füllung bieten einen unvergleichlichen Sitzkomfort. Die Faltenbildung nach einiger Gebrauchszeit ist warentypisch. Wir empfehlen daher ein regelmäßiges Aufschütteln. Schütteln Sie das Kissen mit beiden Händen und klopfen Sie anschließend mit der flachen Hand das Kissen ab, um die Füllung gleichmäßig zu verteilen. Ziehen Sie zum Schluss den Stoff gerade.

Seat and back cushions with a Comfort filling offer incomparable seating comfort. The formation of wrinkles after some time of use is typical for the product. We recommend regular shaking. Shake the cushion with both hands and then pat the cushion with the flat of your hand to distribute the filling evenly. Finally, pull the fabric straight.

## Holz

Holz ist ein natürlicher Werkstoff, der von Baumstamm zu Baumstamm unterschiedlich ist. Jedes Stück Holz hat eine andere Maserung und nimmt die Beizfarben unterschiedlich auf. Gewisse Farbabweichungen sind daher unvermeidlich. Unsere Holzmuster können immer nur einen Anhaltspunkt liefern. Bitte beachten Sie auch, dass sich die Farbe des Holzes durch Lichteinwirkung im Laufe der Zeit verändert.

Wir verwenden für unsere Möbel hochwertige Lacke und Öle. Zur Reinigung empfehlen wir handelsübliche, milde Möbelreiniger, die mit einem trockenen, fusselfreien Baumwolltuch aufgetragen werden sollten. Bitte benutzen Sie keine säurehaltigen oder scheuernden Putzmittel. Verschüttete Flüssigkeiten sollten nach Möglichkeit sofort weggetupft werden.

Zur Auffrischung der Oberfläche bei geölten oder gewachsten Tischen empfehlen wir Ihnen unser passendes Pflege-Set.

## Wood

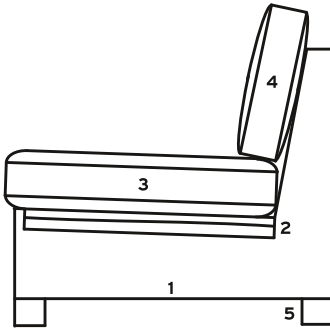
Wood is a natural material that varies from tree trunk to tree trunk. Each piece of wood has a different grain and absorbs the stain colours differently. Certain colour deviations are therefore unavoidable. Our wood samples can only ever provide a clue. Please also note that the colour of the wood changes over time due to exposure to light.

We use high-quality lacquers and oils for our furniture. For cleaning, we recommend commercially available, mild furniture cleaners, which should be applied with a dry, lint-free cotton cloth. Please do not use acidic or abrasive cleaning agents. If possible, spilled liquids should be dabbed away immediately.

To refresh the surface of oiled or waxed tables, we recommend our matching care set.

## Füße und Untergestelle

Die Füße und Untergestelle fertigen wir je nach Modell und Design aus Holz (in allen Beiztönen oder RAL-Farben) oder aus Metall.



## Feet and bases

The feet and bases are made of wood (in all stains or RAL colours) or metal, depending on the model and design.

- 1 – Holzgestell . Wooden frame
- 2 – Unterfederung . Springing
- 3 – Sitzpolster . Seat cushion
- 4 – Rückenpolster . Back cushion
- 5 – Füße . Feet

Schematischer Aufbau eines typischen Sofas.  
Einzelne Modelle können anders aufgebaut sein.

Schematic structure of a typical sofa.  
Individual models may have a different structure.

## Nachhaltigkeit

Qualität ist unser oberstes Prinzip. Neben einwandfreiem Komfort legen wir größten Wert auf die Langlebigkeit und gesundheitliche Unbedenklichkeit unserer Möbel. Nur so können Sie sich zu Hause richtig wohlfühlen. Alle eingesetzten Materialien entsprechen den strengen gesetzlichen Umweltbestimmungen des Umweltbundesamtes und sind damit gesundheitlich unbedenklich.

Zudem setzen wir in unserer Produktion schon lange auf nachhaltige Energieformen. Mehr dazu finden Sie auf unserer Internetseite.

## Sustainability

Quality is our highest principle. In addition to perfect comfort, we attach great importance to the durability and health safety of our furniture. This is the only way you can really feel good at home. All materials used comply with the strict legal environmental regulations of the Federal Environment Agency and are therefore harmless to health.

In addition, we have long relied on sustainable forms of energy in our production. You can find out more on our website.

Egal ob Sie sich für einen Stoff aus unserer Hauskollektion oder für einen Stoff von einem unserer vielen Großhändler entschieden haben – mit einem Bezug aus Stoff haben Sie die ganze Vielfalt der textilen Wohnlichkeit vor sich. Sie haben sich für Ihren persönlichen Favoriten entschieden, der bei Ihrem WERTHER-Polstermöbel mit viel Liebe zum Detail maßgenau verarbeitet wurde.

Whether you have chosen a fabric from our in-house collection or one from one of our many wholesalers – with a fabric cover you have the whole variety of textile cosiness in front of you. You have chosen your personal favourite, which has been made to measure with great attention to detail in your WERTHER upholstered furniture.

## Flachgewebe

Unter Flachgewebe versteht man Gewebe, das aus zwei Fadensystemen besteht, die sich rechtwinklig kreuzen (Kette und Schuss). Die Fasern können dabei aus unterschiedlichen Materialien bestehen. Neben vollsynthetischen Stoffen gibt es Stoffe, die nur aus Naturfasern wie Wolle oder Baumwolle bestehen. Auch Kombinationen sind möglich. Bei Verwendung von Chenille-Garnen wird das Gewebe besonders weich und griffig. Im Gebrauch geht der Chenille-Effekt etwas zurück. Alle Flachgewebe rauhen mit der Zeit im Gebrauch etwas auf.

## Flat weaves

Flat weave is a fabric consisting of two thread systems that cross at right angles (warp and weft). The fibres can be made of different materials. In addition to fully synthetic fabrics, there are fabrics made only of natural fibres such as wool or cotton. Combinations are also possible. When chenille yarns are used, the fabric becomes particularly soft and grippy. In use, the chenille effect recedes somewhat. All flat weaves roughen somewhat with use over time.



## Polgewebe

Dreidimensionale Gewebe kennzeichnen sich neben Kette und Schuss zusätzlich durch einen aufrecht stehenden Polfaden (z. B. Velours). Polgewebe sind dadurch in der Regel strapazierfähiger als vergleichbare Flachgewebe.

## Pile fabrics

Three-dimensional fabrics are characterized not only by warp and weft but also by an upright pile yarn (e.g. velour). Pile fabrics are



Der Polfaden kann aufgeschnitten oder geschlossen sein. Durch den Faserflor changiert der Stoff im Lichteinfall. Typisch für Polgewebe sind Druckstellen durch Polverlagerungen, die mit der Zeit auftreten (sogenannte Sitzspiegel oder Gebrauchslüster).

## Mikrofasern

Mikrofaser-Bezüge (z. B. Vivana, Alcantara) bestehen aus mikroskopisch kleinen, synthetischen Fasern und haben eine anschiessame, samtig-weiche Oberfläche. Sie sind atmungsaktiv, strapazierfähig und pflegeleicht. Eine leichte Faserverlagerung und eine gewisse Patina im Laufe der Zeit sind warentypisch.

therefore generally more hard-wearing than comparable flat fabrics. The pile yarn can be cut open or closed. The fibre pile gives the fabric an iridescent appearance when exposed to light. Typical of pile fabrics are pressure marks caused by pile displacement that occur over time.

## Microfibres

Microfibre covers (e.g. Vivana, Alcantara) consist of microscopically small synthetic fibres and have a cuddly, velvety-soft surface. They are breathable, hard-wearing and easy to care for. A slight fibre shift and a certain patina in the course of time are typical of the product.





## Pilling

Bei Flachgeweben können unter bestimmten Umständen auf der Oberfläche kleine Knötchen entstehen. Diesen Effekt nennt man Pilling. Bekannt ist dieser Effekt auch von Wollpullovern und anderen Kleidungsstücken. Bestimmte Bezugsstoffe neigen eher zu Pilling als andere. Dies ist warentypisch und kann daher nicht zu einer Beanstandung des Möbels führen. Daneben gibt es auch sogenanntes Fremdpilling. Hierbei werden Fasern von Bekleidungsstoffen auf das Möbelstück übertragen. Die Knötchen lassen sich leicht mit einem handelsüblichen Fusselrasierer entfernen. Der Bezugsstoff wird dadurch nicht geschädigt.

## Elektrostatische Aufladung

Diese physikalische Erscheinung bildet sich vor allem bei ungenügender Luftfeuchtigkeit (unter 45 %) und schlecht leitfähigen Bodenbelägen. Stoffe aus bestimmten Materialien (z. B. Polyamid) führen eher zu elektrostatischer Aufladung als andere. Durch ein gesundes Raumklima können Sie diesen Effekt minimieren.

## Pilling

Under certain circumstances small knots can form on the surface of flat weaves. This effect is called pilling. This effect is also known from woollen sweaters and other clothes. Certain fabrics are more prone to pilling than others. This is typical for the product and cannot lead to a complaint about the furniture. There is also so-called external pilling. In this case fibres from clothing fabrics are transferred to the piece of furniture. The pills can be easily removed with a standard fabric shaver. This does not damage the upholstery fabric.

## Electrostatic charge

This physical phenomenon forms mainly in the case of insufficient humidity (below 45%) and poorly conductive floor coverings. Fabrics made of certain materials (e.g. polyamide) are more likely to cause electrostatic charging than others. You can minimize this effect by maintaining a healthy room climate.



## Wechselbezüge (Hussen)

Ein wechselbarer Bezug mit seiner gewollt legeren Optik erleichtert Ihnen die Reinigung Ihres Polstermöbels. Achten Sie dabei bitte auf die entsprechenden Pflegehinweise des Stoffes und sichern Sie evtl. vorhandene Klettverschlussstreifen (Hakenband), sodass der Flor des Stoffes nicht beschädigt wird.

## Unterhaltungspflege

Textile Bezüge sollten ca. alle zwei Wochen mit der sauberen und fusselfreien Polsterdüse des Staubsaugers auf kleinster Stufe abgesaugt werden. Hiermit entfernen Sie Staub und kleine Schmutzpartikel.

## Changeable cover (slipcover)

A changeable cover with its deliberately casual look makes it easier for you to clean your upholstered furniture. Please observe the appropriate care instructions for the fabric and secure any Velcro strips (hook tape) so that the pile of the fabric is not damaged.

## Maintenance care

Textile covers should be vacuumed approx. every two weeks with the clean and lint-free upholstery nozzle of the vacuum cleaner on the lowest setting. This will remove dust and small dirt particles.

Mit einem Bezug aus Leder haben Sie sich für ein edles Naturprodukt entschieden, an dem Sie viele Jahre Freude haben werden und das mit der Zeit seinen eigenen, unverwechselbaren Charakter bekommt. Unsere kleine Lederkunde soll Ihnen Antworten auf die wichtigsten Fragen geben.


With a leather cover you have chosen a noble natural product that you will enjoy for many years and that will acquire its own distinctive character over time. Our short leather guide should give you answers to the most important questions.

---

## Anilinleder

Anilinleder ist durchgefärbt und wird mit einem transparenten Finish versehen. Dadurch kommen die natürlichen Farbunterschiede und Merkmale gut zur Geltung. Es ist besonders atmungsaktiv und fühlt sich angenehm weich an. Durch die weitgehend naturbelassene Oberfläche ist der Schutz gegen Licht und Schmutz geringer als bei einem Semi-Anilinleder.


## Aniline leather

Aniline leather is dyed through and is provided with a  transparent finish which shows the natural colour variations and slight marks to its best advantage. This hide breathes incredibly well and feels pleasantly soft. Due to its genuine surface character, the hide is more sensitive to light and dirt than a semi-aniline leather.

## Semi-Anilinleder

Semi-Anilinleder erhält zusätzlich zur Durchfärbung und dem Finish eine leichte Tönung mit Pigmentfarben. Dadurch wird es strapazierfähiger und reinigungsfreundlicher, behält aber seine Weichheit und Geschmeidigkeit. Auch Atmungsaktivität und Temperaturnausgleich sind noch weitgehend vorhanden.

## Semi-aniline leather

Semi-aniline leather is dyed through and, in  addition to the transparent finish, a slight colour-pigment is applied to the surface. The result is a soft and manageable leather which is especially easy to care for and hard-wearing. Breathability and temperature balance are also still largely present.

## Gedecktes Leder

Das mit Deckfarben behandelte Leder hat einiges von seiner Narbigkeit und Weichheit verloren und auch die Atmungsaktivität ist eingeschränkt. Dafür bietet es aber eine Oberfläche, die relativ unempfindlich und leicht zu pflegen ist.

## Naturmerkmale

Wir verarbeiten für Ihr Polstermöbel mehrere Lederhäute, die von unterschiedlichen Tieren stammen. Dabei gleicht keine Lederhaut der anderen, jede ist ein Unikat, unterschiedlich in Ihrer Oberflächenstruktur und in Ihrer Farbschattierung. Diese typischen Merkmale beeinträchtigen die Gebrauchseigenschaften des Leders nicht. Bei WERTHER legen wir besonderen Wert auf die Verarbeitung solcher hochwertigen Leder und deren Qualitätsmerkmale.

Glanz-, Struktur und Farbunterschiede innerhalb einer Lederhaut und damit auch innerhalb der Möbelteile sind warentypisch und charakteristisch für Ledermöbel.

Leder hat als Naturprodukt einen eigenen, unverwechselbaren Geruch. Bei einer neuen Garnitur kann der Geruch intensiv sein, nimmt aber nach einigen Wochen ab.

## Covered leather

The leather covered with opaque pigments has lost some of its grain structure and softness and its breathability is also limited. However, its surface is relatively hard-wearing and easy to clean.



## Natural characteristics

We process several leather hides for your upholstered furniture which come from different animals. No two hides are alike, each one is unique, different in its surface structure and colour shading. These typical characteristics do not impair the leather's properties of use. At WERTHER, we attach particular importance to the processing of such high-quality leathers and their quality characteristics.

Differences in gloss, structure and colour within a leather hide and thus also within the furniture parts are typical of the product and characteristic of leather furniture.

As a natural product leather has its own distinctive smell. With a new set of furniture the smell can be intense but decreases after a few weeks.







## Unterhaltspflege

Damit sich der Staub nicht in den Poren absetzen kann, empfehlen wir eine wöchentliche Entfernung von Staubpartikeln mit einem nebelfeuchten Tuch. Die erste Leder-Pflege sollte erst nach einem halben Jahr erfolgen (nicht früher). Danach ist eine Anwendung von Pflegemitteln zwei- bis viermal im Jahr zu empfehlen.

Bitte benutzen Sie keine Fleckenentferner, Lösungsmittel, Terpentin, Schuhcreme oder andere Putzmittel. Wir empfehlen Reinigungs- und Pflegemittel, die optimal auf Ihr Leder abgestimmt sind (siehe Seite 33).

## Maintenance care

To prevent dust from settling into the pores, we recommend removing dust particles weekly with a damp cloth. The first leather care should only be done after half a year (not earlier). After that, an application of care products two to four times a year is recommended.

Please do not use stain removers, solvents, turpentine, shoe polish or other cleaning agents. We recommend cleaning and care products that are optimally suited to your leather (see page 33).

## Fleckbehandlung Stoffe

Sollten Sie einmal Flecken auf Ihrem Polstermöbel haben, behandeln Sie diese bitte mit großer Sorgfalt und stets ohne Kraftaufwand. Flüssigkeiten sollten am besten mit einem saugfähigen Tuch entfernt werden. Wir empfehlen diese nur abzutupfen, nicht abzureiben. Eintrocknete Flecken sollten keinesfalls trocken abgekratzt werden, sondern mit destilliertem Wasser (30 °C) und Feinwaschmittel vorsichtig entfernt werden.

Bier, Cola, Fruchtsäfte, Kaffee, Limonade, Spirituosen, Tee

Nicht eintrocknen lassen. Am besten sofort mit lauwarmer Lösung aus Feinwaschmittel und destilliertem Wasser behandeln.

Blut, Ei, Kot, Urin

Mit kaltem Wasser, evtl. mit Lösung aus Feinwaschmittel und destilliertem Wasser nachbehandeln. Kein warmes Wasser verwenden, da Eiweiß gerinnt!

Erbrochenes, Kakao, Kaffee mit Milch, Kugelschreiber, Lippenstift, Mayonnaise, Milch, Parfüm, Ruß, Sahne, Soßen, Suppen, Tinte

Mit lauwarmer Lösung aus Feinwaschmittel und destilliertem Wasser behandeln. Ist der Fleck damit nicht zu beseitigen nach dem Trocknen mit Spiritus bzw. Waschbenzin oder Fleckenentferner nachbehandeln.

## Stain treatment fabrics

If you ever have stains on your upholstered furniture please treat them with great care and always without using force. Liquids are best removed with an absorbent cloth. We recommend that you only dab them off, not rub them off. Dried stains should never be scraped off dry but should be carefully removed with distilled water (30 °C) and mild detergent.



Beer, cola, fruit juices, coffee, lemonade, spirits, tea.

Do not allow to dry up. It is best to treat immediately with a lukewarm solution of mild detergent and distilled water.

Blood, egg, faeces, urine

Treat with cold water, possibly with a solution of mild detergent and distilled water. Do not use warm water because protein coagulates!

Vomit, cocoa, coffee with milk, ball pen, lipstick, mayonnaise, milk, perfume, soot, cream, sauces, soups, ink

Treat with a lukewarm solution of mild detergent and distilled water. If the stain cannot be removed with this treat with spirit resp. benzine or stain remover after drying.

### Kerzenwachs

Nicht mit dem Bügeleisen arbeiten! Kerzenwachs soweit wie möglich zerbröckeln und vorsichtig abheben (bei Velours besteht Gefahr der Oberflächenbeschädigung). Ggf. die Fläche mit Waschbenzin (mehrmals) nachbehandeln.

Butter, Bohnerwachs, Fett, Harz, Kohle, Lacke, Öl, Schuhcreme, Teer

Mit Lösungsmittel wie Waschbenzin, Spiritus oder handelsüblichem Fleckenentferner behandeln. Nicht bei Mikrofaser-Bezugstoffen anwendbar!

### Rost, eingetrocknetes Blut

Weißes Tuch mit Zitronensäurelösung (gestrichener Esslöffel auf 100 ml kaltem destilliertem Wasser) anfeuchten und damit auftragen. Fleck vom Rand zur Mitte hin aufnehmen. Nicht bei Baumwolle, Leinen und Viskose anwenden!

### Kaugummi, Knetgummi

Den Fachmann fragen.

### Candle wax

Do not use an iron! Crumble candle wax as far as possible and carefully lift it off (on velour there is a risk of damaging the surface). If necessary treat the surface with benzine (several times).

Butter, floor polish, grease, resin, coal, varnish, oil, shoe polish, tar

Treat with solvents such as benzine, spirit or commercially available stain remover. Do not use on microfibre upholstery fabrics!

### Rust, dried blood

Dampen a white cloth with a citric acid solution (one level tablespoon to 100 ml cold distilled water) and apply it. Pick up the stain from the edge to the centre. Do not use on cotton, linen and viscose!

### Chewing gum, plasticine

Ask the specialist.



Achten Sie unbedingt auf die Zusammensetzung Ihres Stoffes. Testen Sie in jedem Fall die Reinigungsmethode an einer verdeckten Stelle und lassen Sie den Bezug anschließend ohne Belastung trocknen. Arbeiten Sie immer von außen nach innen. Reinigen Sie anschließend die ganze Fläche von Naht zu Naht.

Be sure to pay attention to the composition of your fabric. In any case test the cleaning method on a concealed area and then let the cover dry without stress. Always work from the outside inwards. Then clean the entire surface from seam to seam.



## Fleckbehandlung Mikrofaser

Die samtig natürliche Oberfläche von Mikrofaser ist besonders leicht zu pflegen: Sie benötigen nur eine weiche Bürste. Flecken lassen sich meist einfach entfernen. Oft genügt eine Lauge aus lauwarmen destilliertem Wasser (30 – 40 °C) und neutraler Seife.

## Stain treatment microfibre

The velvety natural surface of microfibre is particularly easy to care for: all you need is a soft brush. Stains are usually easy to remove.



A lye solution of lukewarm distilled water (30 – 40 °C) and neutral soap is often sufficient.

---

### Alkohol, Liköre

Mit destilliertem Wasser und Neutralseife shampooonieren und dann mit verdünntem Alkohol (10 – 20 %) abtupfen.

### Alcohol, liqueurs

Shampoo with distilled water and neutral soap and then dab with diluted alcohol (10 – 20%).

### Getränke, Wein

Mit destilliertem Wasser und Essig (50 %) abtupfen, im Anschluss mit destilliertem Wasser und Neutralseife shampooonieren.

### Drinks, wine

Dab with distilled water and vinegar (50%) then shampoo with distilled water and neutral soap.

### Bier

Mit 3 % Alkohol angereichertem lauwarmen destilliertem Wasser abtupfen.

### Beer

Dab with lukewarm distilled water enriched with 3% alcohol.

### Marmelade, Sirup, Fruchtsäfte

Mit lauwarmem destilliertem Wasser abtupfen. Wenn der Fleck nicht zu entfernen ist, Perchlorethylene benutzen.

### Jam, syrup, fruit juices

Dab with lukewarm distilled water. If the stain cannot be removed use perchlorethylene.

### Kaffee, Tee und Milch

Mit destilliertem Wasser und Neutralseife shampooonieren. Bei hartnäckigen Flecken mit zu 10 % verdünntem Ammoniak abtupfen.

### Coffee, tea and milk

Shampoo with distilled water and neutral soap. For stubborn stains dab with ammonia diluted to 10%

### Schokolade, Süßigkeiten

Mit lauwarmem destilliertem Wasser oder verdünntem Ammoniak (5 %) abtupfen.

### Gras und Gemüse

Mit lauwarmem destilliertem Wasser abtupfen und mit Wasser und Neutralseife nachshampoonieren.

### Malfarben, Ölfarben

Mit Terpentinersatz abtupfen und dann mit destilliertem Wasser und Seife shampooonieren.

### Kugelschreiber, Kaugummi, Schuhcreme

Mit Perchlorethylen abtupfen.

### Tinte

So viel wie möglich mit Löschpapier aufsaugen, mit Alkohol (20 %) abtupfen und mit destilliertem Wasser und Neutralseife shampooonieren. Manchmal erzielt man auch mit Zitronensaft gute Resultate. Bei hartnäckigen Flecken an einen Spezialisten wenden.

### Kosmetika

Shampooonieren mit destilliertem Wasser und Neutralseife. Bei hartnäckigen Flecken Perchlorethylen oder zu 5 % verdünnten Ammoniak verwenden. Auf keinen Fall Säure oder andere Lösungsmittel wie Nagellackentferner verwenden!

### Öl und Fett

Chemische Reinigung.

### Chocolate, sweets

Dab with lukewarm distilled water or diluted ammonia (5%).

### Grass and vegetables

Dab with lukewarm distilled water and shampoo with water and neutral soap.

### Painting colours, oil paints

Dab with turpentine substitute and then shampoo with distilled water and soap.

### Ballpoint pens, chewing gum, shoe polish

Dab with perchloroethylene.

### Ink

Soak up as much as possible with blotting paper, dab with alcohol (20%) and shampoo with distilled water and neutral soap. Sometimes you can also achieve good results with lemon juice. For stubborn stains consult a specialist.

### Cosmetics

Shampoo with distilled water and neutral soap. For stubborn stains use perchloroethylene or ammonia diluted to 5%. Never use acid or other solvents such as nail polish remover!

### Oil and grease

Dry cleaning.

## Fleckbehandlung Leder

Zuerst die Verschmutzung mit einem Tuch von außen nach innen vorsichtig abnehmen. Dabei nicht reiben. Falls Sie kein spezielles Pflegemittel zu Hand haben, benutzen Sie lauwarmes, destilliertes Wasser, damit sich keine Kalkränder bilden. Reinigen Sie immer ganze Flächen.

---

### Anilin-, Semi-Anilin- und gedecktes Leder

Unverzüglich mit einem saugfähigem Tuch oder Papier von der Lederoberfläche abnehmen. Nicht reiben!

Fettflecken nicht weiter behandeln, da diese allmählich in das Leder einziehen.

Flecken mit entsprechendem Lederreiniger reinigen und mit Pflegemittel nachbehandeln.

### Gewachstes Leder

Unverzüglich mit einem saugfähigem Tuch oder Papier von der Lederoberfläche abnehmen. Nicht reiben!

Fettflecken nicht weiter behandeln, da diese allmählich in das Leder einziehen.

Flecken mit Lederreiniger für gewachste Leder reinigen und mit dem entsprechenden Pflegemittel nachbehandeln.

## Stain treatment leather

First carefully remove the dirt with a cloth from the outside to the inside. Do not rub. If you do not have a special care product at hand use lukewarm distilled water to prevent limescale from forming. Always clean entire surfaces.



---

### Aniline, semi-aniline and covered leather

Immediately remove from the leather surface with an absorbent cloth or paper. Do not rub!

Do not treat grease stains any further as they are gradually absorbed into the leather.

Clean stains with a suitable leather cleaner and treat with a care product.

### Waxed leather

Immediately remove from the leather surface with an absorbent cloth or paper. Do not rub!

Do not treat grease stains any further as they are gradually absorbed into the leather.

Clean stains with leather cleaner for waxed leather and treat with the appropriate care product.



Wir empfehlen in jedem Fall die Reinigungsmethode vorher an einer verdeckten Stelle zu testen und den Bezug nach der Reinigung ohne Belastung trocknen zu lassen!

In any case, we recommend testing the cleaning method on a concealed area beforehand and letting the cover dry without stress after cleaning!

Bitte beachten Sie die speziellen Pflegehinweise zu Ihrem Bezugsmaterial und achten Sie auf die Materialzusammensetzung des Stoffes.

Benutzen Sie bitte keine Fleckenentferner, Lösungsmittel, Terpentin, Schuhcreme oder andere Putzmittel. Wir empfehlen Reinigungs- und Pflegemittel für Stoffe und Leder, die optimal auf unsere Bezüge abgestimmt sind.

Unseren Möbelpflege-Shop im Internet finden Sie unter:

Please observe the special care instructions for your cover material and pay attention to the material composition of the fabric.

Please do not use stain removers, solvents, turpentine, shoe polish or other cleaning agents. We recommend cleaning and care products for fabrics and leather that are optimally matched to our covers.

You can find our furniture care shop on the Internet at:

[werther-moebel.lederpflege.de](http://werther-moebel.lederpflege.de)



*since*

**1919**

Handmade in Germany

Noch Fragen? Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns im Internet.

Any questions? We are at your disposal. Call us or visit us on the internet.

WERTHER – Die Möbelmanufaktur  
Oberwelland GmbH & Co. KG  
Hägerstraße 4 . 33824 Werther  
GERMANY

+49 5203 9101-0  
info@werther-moebel.de  
www.werther-moebel.de



@werther.moebel

Nachdruck und Vervielfältigung ohne Genehmigung nicht gestattet. Alle Angaben sind ohne Gewähr. Bitte lesen Sie diesen Qualitätspass und heben Sie ihn sorgfältig auf. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Hinweise auftreten, können wir keine Produkthaftung übernehmen.

Reprinting and reproduction without permission not permitted. All information is without guarantee. Please read this quality passport and keep it carefully. We cannot accept any product liability for damage caused by non-compliance with the instructions.

Oktober 2023



[www.werther-moebel.de](http://www.werther-moebel.de)